

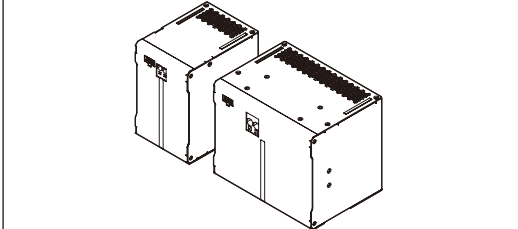
S8BA-S□□□L
無停電電源装置 (UPS)
バッテリーユニット

JPN 取扱説明書

CHN 操作说明书

IT MANUALE D'ISTRUZIONE

ES MANUAL DEL USUARIO



このたびは S8BA-S480L/S8BA-S960L をお買い上げいただき、ありがとうございます。
安全にご使用いただくために、本紙とユーザーズマニュアルを必ずお読みください。
本紙とユーザーズマニュアルはいつでも参照できるよう大切に保管ください。
ユーザーズマニュアルカタログ番号：PPMN-002[JPN] / U726[EN]

承蒙惠购本公司的“S8BA-S480L/S8BA-S960L”产品，谨致谢意。
为确保安全使用，请务必阅读本页和用户手册。请妥善保管本页和用户手册以便随时参阅。
用户手册目录编号：U726[EN]

Grazie per aver acquistato "S8BA-S480L/S8BA-S960L".
Per un uso sicuro del prodotto, assicurarsi di leggere il presente foglio istruzioni ed il manuale utente.
Conservare il presente foglio istruzioni ed il manuale utente in un luogo sicuro per eventuali riferimenti futuri.
Codice catalogo del manuale utente: U726[EN]

Gracias por adquirir el Sistema de S8BA-S480L/S8BA-S960L.
Asegúrese de leer estas instrucciones y el manual del usuario para el uso seguro de este producto.
Por favor guarde estas instrucciones y el manual del usuario en un lugar seguro y accesible para futuras referencias.
Número de catálogo del manual del usuario: U726[EN]

オムロン株式会社

OMRON Corporation 2018 © All Rights Reserved. NUD-D-180038

JPN 図番号の説明	
JPN	①DC 入力端子台 ②DC 出力端子台 ③LED 表示部
CHN 图号说明	
CHN	④模式选择 / 备份时间设置开关 ⑤电池连接端子台 ⑥LED 指示灯
IT Spiegazione dei numeri delle figure	
IT	1 Morsetteria Ingresso CC 2 Morsetteria Uscita CC 3 Indicatori LED
ES Explicación de los números de las ilustraciones	
ES	1 Bloque de terminal de entrada de CC 2 Bloque de terminal de salida de CC 3 Indicadores LED
JPN 推奨充電および放電指示	
JPN	1. 充電電圧 / 電流：DC28V、0.8A (S8BA-S480L)、1.6A (S8BA-S960L) 2. 放電電圧 / 電流：DC25.2V、20A (S8BA-S480L)、40A (S8BA-S960L) 3. 使用温度：0℃～55℃ / 保管温度：-20℃～55℃ 4. 使用湿度：10%～90%RH / 保管湿度：10%～90%RH 5. 定格容量：3900mAh (S8BA-S480L)、7800mAh (S8BA-S960L)
CHN 建议充电 (和放电) 指示	
CHN	1. 充电电压 / 电流：28 VDC、0.8 A (S8BA-S480L)、1.6 A (S8BA-S960L) 2. 放电电压 / 电流：25.2 VDC、20 A (S8BA-S480L)、40 A (S8BA-S960L) 3. 温度 0 至 55℃ (工作) / -20 至 55℃ (存放) 4. 湿度：10 至 90 %RH (工作) / 10 至 90 %RH (存放) 5. 额定容量 3900 mAh (S8BA-S480L)、7800 mAh (S8BA-S960L)
IT Istruzioni consigliate per la ricarica (e la scarica)	
IT	1. Tensione/corrente di ricarica: 28 V CC, 0,8 A (per S8BA-S480L), 1,6 A (per S8BA-S960L) 2. Tensione/corrente di scarica: 25,2 V CC, 20 A (per S8BA-S480L), 40 A (per S8BA-S960L) 3. Temperatura da 0 a 55 °C (funzionamento)/da -20 a 55 °C (in magazzino) 4. Umidità: da 10 a 90 % UR (funzionamento)/da 10 a 90 % UR (in magazzino) 5. Capacità nominale 3900 mAh (per S8BA-S480L), 7800 mAh (per S8BA-S960L)
ES Instrucciones de carga (descarga)recomendadas	
ES	1.Tensión/corriente de carga: 28 V CC, 0,8 A (para S8BA-S480L),1,6 A (para S8BA-S960L) 2.Tensión/corriente de descarga: 25,2 V CC, 20 A (para S8BA-S480L), 40 A (para S8BA-S960L) 3.Temperatura de 0 a 55 °C (para el funcionamiento)/de -20 a 55 °C (para el almacenamiento) 4.Humedad: De 10 a 90 % HR (para el funcionamiento)/de 10 a 90 % HR (para el almacenamiento) 5.Capacidad nominal 3.900 mAh (para S8BA-S480L), 7.800 mAh (para S8BA-S960L)

JPN

安全上のご注意

安全に使用していただくために重要なことなどが書かれています。設置やご使用開始の前には必ずお読みください。制御ユニット (S8BA-24D24□□SBF) に同梱している取扱説明書の「安全上のご注意」も、合わせてお読みください。

●警告表示の意味

注意 正しい取扱いをしなければ、この危険のために、時に軽傷・中程度の傷害を負ったり、あるいは物的損害を受ける恐れがあります。

※物的損害とは、家庭・家財および家畜、ペットに係る拡大損害を示します。

●図記号の意味

- 一般的禁止
特定しない一般的な行為を禁止する通告
- ⚠ 一般的指示
特定しない一般的な行為を指示する通告
- 分解禁止
機器を分解することで感電などの傷害が起こる可能性があるため、分解行為を禁止する通告
- 風呂、シャワー等の水場での使用禁止
防水処理のない機器を水場で使用して漏電によって傷害が起こる可能性があるため、水場へ曝す行為を禁止する通告
- 接触禁止
特定の条件において、機器の特定の場所に触れることによって傷害が起こる可能性があるため、接触行為を禁止する通告
- ⚠ 破裂注意
特定の条件において、破裂の可能性を注意する通告

なお、注意に記された事項で状況によっては重大な結果に結びつく可能性もあります。いずれも重要な内容を記載していますので、必ず守ってください。

●警告表示

警告 正しい方法で廃棄すること。バッテリーユニットを廃棄するときは、異なる種類の電池やバッテリーは別々にして廃棄してください。

注意 (バッテリー交換時)

- ・指定以外のバッテリーユニットは使用しないこと。
可燃性ガスがある場所でバッテリーユニット交換をしないこと。
- ・バッテリーユニットの分解、改造をしないこと。
- ・バッテリーユニットを落下させたり、強い衝撃を与えないこと。落下した場合、けがや発火の恐れがあります。
- ・バッテリーユニットを金属物でショートさせないこと。
- ・バッテリーユニットを火の中に投げ入れたり、破壊したりしないこと。
- ・バッテリーユニットから液漏れがあるときは液体に触らないこと。

安全上の要点	
バックアップ運転中にバッテリー交換をしないでください。出力が停止します。	

JPN ご承諾事項
「当社商品」は、一般工業製品向けの汎用品として設計製造されています。したがって、これに用いる用途での使用は意図していません。お客様が「当社商品」をこれの用途に使用されるには、「当社は」「当社商品」に対して一切保証をいたしません。ただし、次に掲げる用途であっても「当社の製品」に特有な商品使用の場合約時の全般的な保証は提供します。 (a) 高い安全性が必要とされる用途 (例：原子力制御設備、燃焼設備、航空・宇宙設備、鉄道設備、昇降設備、娯楽設備、医療機器、安全装置、その他生命・身体に危険が及ぶうる用途) (b) 高い信頼性の必要な用途 (例：ガス・水道・電気等の供給システム、24 時間連続運転システム、決済システムほか) (c) 厳しき条件または環境での用途 (例：屋外に設置する設備、化学的汚染を被る設備、電磁的妨害を被る設備、振動・衝撃を受ける設備など) (d) 「カタログ」に記載のない条件や環境での用途 上記の (a) から (d) に記載されているほか、「本カタログ等記載の商品」は自動車 (二輪車を含む、以下同じ) 向けには対応していません。自動車に搭載する用途には利用しないでください。自動車搭載用途品については当社営業担当とご相談ください。 ※上記は適合用途の条件の一部です。当社のベスト、総合カタログ、データシート等最新版のカタログ、マニュアルに記載の保証・免責事項の内容をよく読んでご使用ください。

バッテリーユニットの接続・交換手順	
推奨ケーブルのサイズに關しては、制御ユニット (S8BA-24D24□□□SBF) に同梱している取扱説明書の「適合ケーブル一覧」をご参照ください。	
●バッテリー接続時	
1 制御ユニットとバッテリーユニットに、ケーブル類を下記の順番で差込みます。	Fig.2
(1) バッテリー接続ケーブル 制御ユニット側 マイナス側	Fig.3
(2) バッテリー接続ケーブル バッテリーユニット側 マイナス側	Fig.4
(3) バッテリー接続ケーブル 制御ユニット側 プラス側	Fig.5
(4) バッテリー接続ケーブル バッテリーユニット側 プラス側	Fig.6
(5) バッテリー通信ケーブル 制御ユニット側	Fig.7
(6) バッテリー通信ケーブル バッテリーユニット側	Fig.8
2 バックアップが必要な機器の電源入力端子を制御ユニットの DC 出力端子台 (2) に接続します。	Fig.9
3 直流電源機器の電源出力端子を制御ユニットの DC 入力端子台 (3) に接続します。	Fig.10
●バッテリー交換時	
1 制御ユニットのモード切替 / バックアップ運転時間切替スイッチを [BATT REP] にセットしてください。LED 表示が「[DC OUT] LED：緑 (点滅 4) / [BATT] LED：黄 (点滅 4) / [ALERT] LED：赤 (点滅 4)」と表示されたら、バッテリー交換完了です。	Fig.11
2 古いバッテリーユニットから、ケーブル類を下記の順番で引き抜きます。	Fig.12
(1) バッテリー通信ケーブル	Fig.13
(2) バッテリー接続ケーブル プラス側	Fig.14
(3) バッテリー接続ケーブル マイナス側	Fig.15
3 古いバッテリーユニットを取り外します。	Fig.16
4 新しいバッテリーユニットを取り付けます。	Fig.17
5 新しいバッテリーユニットに、ケーブル類を下記の順番で差込みます。	Fig.18
(1) バッテリー接続ケーブル マイナス側	Fig.19
(2) バッテリー接続ケーブル プラス側	Fig.20
(3) バッテリー通信ケーブル	Fig.21
6 最後に、制御ユニットのモード切替 / バックアップ運転時間切替スイッチをバックアップ時間設定モードにセットしてください。LED 表示が「[DC OUT] LED：緑 (点灯) / [BATT] LED：黄 (消灯) / [ALERT] LED：赤 (消灯)」と表示されたら、セット完了です。	Fig.22
以上でバッテリー交換は終了です。	

CHN

安全注意事项

本说明书中记录了确保安全使用的重要事项。
在安装与使用装置前，敬请务必仔细阅读。
此外也请参阅控制装置 (S8BA-24D24□□□SBF) 随附的操作说明书中的“安全注意事项”。

●信号用语的含义

⚠

注意

表示如果操作失误，可能因此导致轻伤或中等程度伤害，或者可能造成物质损失。

※所谓物质损失是指房屋、家产以及家畜、宠物相关的连带损失。

●图形符号的含义

○

一般禁止

注意不要进行一般未指定的操作。

⚠

一般说明

注意一般未指定操作的说明事项。

○

禁止拆卸

注意不要进行拆卸，因拆卸设备可能会导致触电事故。

○

禁止在卫生间和淋浴室等有水的场所使用。

注意不要将设备安装在有水的场所。如果在该类场所使用非防水的设备，可能会因漏电导致伤害事故。

○

禁止触摸

注意不要触摸设备，在一定条件下触摸设备的某些部分可能会导致伤害事故。

⚠

爆炸警告

提醒用户在某些条件下有爆炸危险。

此外，即使是在注意事项中所记载的内容，根据情况也可能导致严重后果。
总之，这里记录的均为重要内容，请务必严格遵守。

●本说明书中的警告声明

⚠

警告

正确进行废弃处理。废弃处理二次电池或电池时，请分开处理不同电气系统系的电池。

⚠

注意 (更换电池时)

●不得使用非指定的电池。

不得在易燃易爆的场所更换电池。

不得擅自对电池进行拆卸或改造。

不得拆卸电池或使其受到强烈冲击。拆卸电池会引发人身伤害和火灾危险。

不得使用金属物体使电池短路。

不得将电池投入火中。

●电池发生液体泄漏时，不得触摸该液体。

符合性

IT

Avvertenze di Sicurezza

Sono riportate le informazioni importanti per l'utilizzo sicuro del prodotto.
Accertarsi di leggerle prima di installare e iniziare ad utilizzare il prodotto.
Consultare anche le "Avvertenze di Sicurezza" nel manuale di istruzioni fornito con l'unità di controllo (S8BA-24D24□□□SBF).

● Significato dei termini di segnalazione

⚠ Attenzione Il pericolo derivante dall'uso non corretto potrebbe causare lesioni leggere o di media gravità, o danni a cose.

* Per danni a cose si intendono danni estesi alle abitazioni, ai mobili, al bestiame ed agli animali domestici.

● Significato dei simboli grafici

-  ● **Divieto generico**
Avviso che proibisce un'azione generica non specificata.
-  ● **Istruzione generale**
Avviso che fornisce istruzioni su un'azione generica non specificata.
-  ● **Divieto di smontaggio**
Avviso che proibisce lo smontaggio perché potrebbe causare incidenti, per esempio scosse elettriche.
-  ● **Divieto di utilizzo in luoghi esposti all'acqua, come bagni e docce.**
Avviso che proibisce l'installazione del dispositivo in ambienti esposti all'acqua; se un dispositivo non impermeabile viene utilizzato in tali ambienti, possono verificarsi infortuni causati da scosse elettriche.
-  ● **Non toccare**
Avviso che proibisce di toccare il dispositivo; se si toccano alcune parti del dispositivo in determinate condizioni, possono verificarsi infortuni.
-  ● **Pericolo di esplosione**
Avviso che segnala all'utente la possibilità di esplosioni in determinate condizioni.

Tenere presente che anche le voci categorizzate come punti che richiedono attenzione potrebbero provocare gravi conseguenze a seconda delle circostanze.
Tutte le indicazioni qui riportate hanno contenuti importanti, pertanto, accertarsi di osservarle.

● Indicazioni di avviso nel presente manuale

⚠ Avvertenza

Smaltire i prodotti correttamente. Prima di smaltire, tenere le celle o le batterie di sistemi elettrotecnici diversi separate l'una dall'altra.

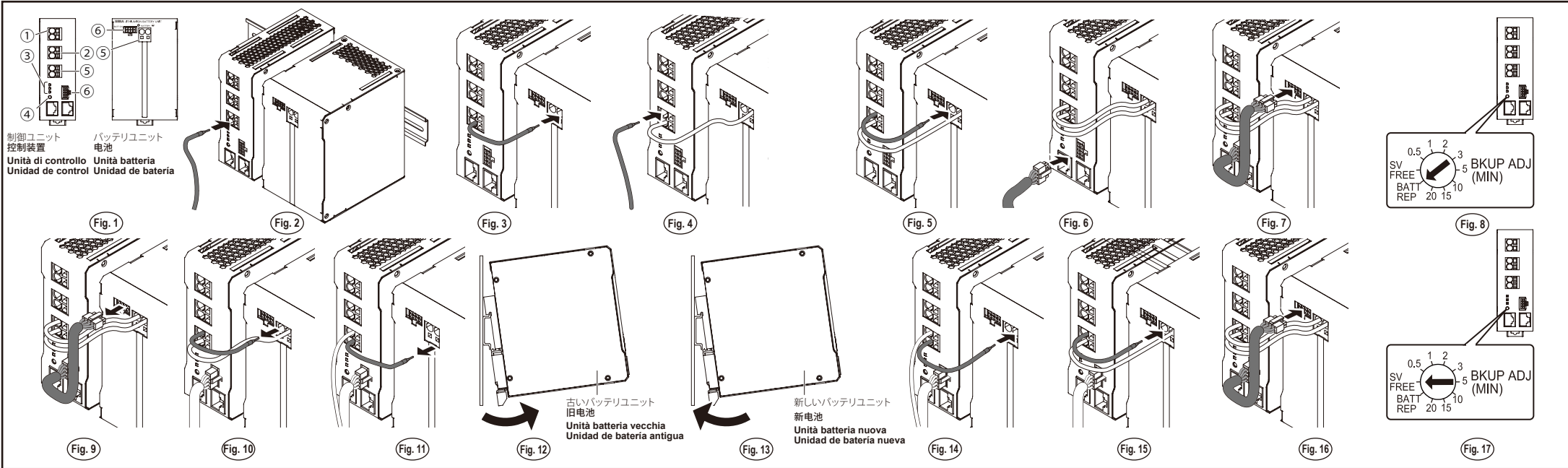
⚠ Attenzione (per sostituzione della batteria)

- Non utilizzare unità batteria diverse da quella designata.
- Non sostituire l'unità batteria in ambienti in cui sono presenti gas infiammabili.
- Non smontare o modificare l'unità batteria.
- Non lasciar cadere l'unità batteria o esporla a forti impatti. Se l'unità cade, possono verificarsi infortuni e incendi.
- Non mettere l'unità batteria in cortocircuito con oggetti di metallo.
- Non gettare le unità batterie nel fuoco.
- Se l'unità batteria perde liquido, non toccare il liquido.

Conformità

Non eseguire i test di tensione di tenuta o i test di resistenza di isolamento.

ES Precauciones de Seguridad	
En esta sección se describe información importante para el uso seguro de este producto. Asegúrese de leerla antes de instalar y empezar a usar el producto. Lea también las "Precauciones de Seguridad" del manual de instrucciones que se proporciona con la unidad de control (S8BA-24D24□□□SBF).	
●Significado de las palabras de advertencia	
⚠ ATENCIÓN El uso inadecuado por ignorar este símbolo puede causar lesiones leves o moderadas y daños materiales. ● Los daños materiales mencionados aquí incluyen daños a las propiedades, enseres domésticos, mascotas y animales en general.	
●Significado de los símbolos gráficos	
○ Restricción general Aviso que prohíbe una acción general no especificada.	
⚠ Instrucción general Aviso con instrucciones para una acción general no especificada.	
○ Prohibición de desmontaje Aviso que prohíbe el desmontaje porque si se desmonta el dispositivo se puede provocar un accidente, como una descarga eléctrica, por ejemplo.	
○ Prohibición de uso en ubicaciones en las que hay agua, como un cuarto de baño y una ducha. Aviso que prohíbe instalar el dispositivo en ubicaciones en las que haya agua porque si se usa un dispositivo que no es resistente al agua en tales ubicaciones, se pueden producir lesiones a causa de una descarga eléctrica.	
○ Prohibición de tocar Aviso que prohíbe tocar el dispositivo porque si se toca una parte específica del dispositivo en condiciones específicas, se pueden provocar lesiones.	
⚠ Alerta de explosión Aviso que alerta al usuario de la posibilidad de una explosión en determinadas condiciones.	
Aun en los casos descritos bajo el símbolo de "Precaución," en ciertas condiciones se pueden producir resultados graves. Las instrucciones descritas bajo ambos símbolos (Advertencia y Precaución) son importantes. Asegúrese de seguiras.	
●Declaraciones de alerta en este manual	
⚠ Advertencia Deseche el producto adecuadamente. Cuando deseche las celdas o las baterías secundarias, mantenga separadas las celdas o baterías de diferentes sistemas electromecánicos.	
⚠ ATENCIÓN (durante el cambio de la batería) • No utilice una unidad de batería diferente de la que se ha designado. • No sustituya la unidad de batería en un lugar en el que haya gas inflamable. • No desmonte ni modifique la unidad de batería. • No deje caer la unidad de batería ni la exponga a impactos fuertes. Existe un riesgo de lesiones y fuego si se deja caer la unidad. • No cortocircuite la unidad de batería con objetos de metal. • No deseche las unidades de batería en un fuego. • Si la unidad de batería pierde fluido, no lo toque.	
Conformidad No realizar pruebas de soporte de tensión ni pruebas de resistencia al aislamiento. • Podría destruirse el elemento absorbente de las sobretensiones que está incorporado.	
Puntos importantes para la seguridad No realice el cambio de la batería durante la operación de Backup, porque se detiene la potencia generada.	
ES Los acuerdos para el uso "Los productos de Omron" fueron diseñados y manufacturados con el propósito general de ser utilizados en fabricas. Por lo tanto, no han sido fabricados para los propósitos que se mencionan abajo. "Omron" no da ninguna garantía si el cliente utiliza "los productos de Omron" para uno de esos propósitos, excepto cuando "Omron" lo autoriza o bajo acuerdo especial. (a) Cuando se requiere un nivel alto de seguridad (por ejemplo, con equipos de control nuclear, equipos de combustión, equipos aeroespaciales, equipos ferroviarios, equipos para levantamiento, equipos para recreación, equipos médicos, equipos para seguridad y otros usos que pueden causar daño a la vida humana) (b) Cuando se requiere un nivel alto de confiabilidad (por ejemplo, con sistemas de suministro de gas, agua y electricidad, sistemas de operación de 24 horas, sistemas de pago y manejo de derechos y propiedades) (c) Cuando las condiciones y el ambiente de uso son severos (por ejemplo, con equipos instalados a la intemperie, equipos expuestos a contaminación química, equipos expuestos a interferencia electromagnética y equipos expuestos a vibración e impactos) (d) Usos en condiciones o ambientes que no se mencionan en "el catálogo, etc." Los puntos (a) a (d) descritos arriba y "los productos mencionados en este catálogo, etc." no se refieren a vehículos (incluidos vehículos de dos ruedas, y esto se aplica en adelante). No instale este producto en vehículos. Para productos que pueden ser instalados en vehículos consulte con nuestro personal de ventas. ※Lo arriba mencionado es una parte de las condiciones para la aplicación de adaptación. Utilítese después de leer atentamente el contenido de la garantía y las declaraciones de responsabilidad en la última versión de nuestros catálogos, manuales, hojas de datos, etc.	
Procedimiento para conectar/sustituir la unidad de batería Para obtener más información sobre los tamaños de cable recomendados, consulte la "Lista de cables compatibles" del manual de instrucciones que se incluye con la unidad de control (S8BA-24D24□□□SBF).	
●Conexión de la batería	
1 Inserte los cables en la unidad de control y la unidad de batería en el siguiente orden.	
(1) Cable de conexión de la batería del lado de la unidad de control, lado negativo	Fig.2
(2) Cable de conexión de la batería, lado de la unidad de batería, lado negativo	Fig.3
(3) Cable de conexión de la batería del lado de la unidad de control, lado positivo	Fig.4
(4) Cable de conexión de la batería, lado de la unidad de batería, lado positivo	Fig.5
(5) Cable de comunicación de la batería del lado de la unidad de control	Fig.6
(6) Cable de comunicación de la batería, lado de la unidad de batería	Fig.7
2 Conecte el terminal de entrada de alimentación del dispositivo que requiere respaldo de alimentación al bloque de terminales de salida CC (2) de la unidad de control.	
3 Conecte el terminal de salida de alimentación del dispositivo de fuente de alimentación CC al bloque de terminales de entrada CC (1) de la unidad de control.	
●Sustitución de la batería	
1 Ajuste el interruptor de selección de modo / tiempo de respaldo de la unidad de control en [BATT REP]. Cuando los indicadores LED muestren "LED [DC OUT]: Verde (4 parpadeos) / LED [BATT]: Amarillo (4 parpadeos) / LED [ALERT]: Rojo (4 parpadeos)", se habrá completado el ajuste del interruptor.	
2 Desconecte los cables de la unidad de batería antigua en el siguiente orden	
(1) Cable de comunicación de la batería	Fig.9
(2) Cable de conexión de la batería, Lado positivo	Fig.10
(3) Cable de conexión de la batería, Lado negativo	Fig.11
3 Quite la unidad de batería antigua.	
4 Monte la nueva unidad de batería.	
5 Inserte los cables en la nueva unidad de batería en el siguiente orden.	
(1) Cable de conexión de la batería, Lado negativo	Fig.12
(2) Cable de conexión de la batería, Lado positivo	Fig.13
(3) Cable de comunicación de la batería	Fig.14
6 Para completar el procedimiento, ajuste el interruptor de selección de modo / tiempo de respaldo de la unidad de control en el modo de ajuste de tiempo de respaldo. Cuando los indicadores LED muestren "LED [DC OUT]: Verde (luminado fijo) / LED [BATT]: Amarillo (apagado) / LED [ALERT]: Rojo (apagado)", el ajuste del interruptor estará completo.	
Se concluye el cambio de la batería.	

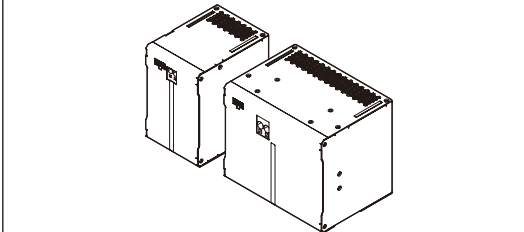


JPN お問い合わせ先		IT Indirizzi di riferimento		ES Dirección de contacto							
オムロン株式会社 インダストリアルオートメーション ビジネスセンター OMRON Corporation Shioikoji Horikawa, Shimogyo-ku, Kyoto, 800-8530 Japan		中国 欧姆龙自动化(中国)有限公司 Phone: 86-21-5037-2222 Fax: 86-21-5037-2200 香港 欧姆龍(香港)自動化有限公司 Phone: 852-2375-3827 Fax: 852-2375-1475		台湾 台灣歐姆龍股份有限公司 Phone: 886-2-2715-3331 Fax: 886-2-2712-6712 大韓民國 OMRON Electronics Korea Co., Ltd. Phone: 82-2-519-3988 Fax: 82-2-519-3987		AUSTRALIA OMRON ELECTRONICS PTY.LTD. Phone: 61-2-9878-6377 Fax: 61-2-9878-6981 SINGAPORE OMRON ASIA-PACIFIC PTE.LTD. Phone: 65-6-547-6789 Fax: 65-6-547-6769		Europe/Middle East Asia/Africa/Russia OMRON Europe B.V. Wegalaan 67-69, 2132 JD Hoofddorp, The Netherlands. Phone: 31-23-56-81-300 Fax: 31-23-56-81-388 Web site : http://industrial.omron.eu/		ITALY OMRON ELECTRONICS S.P.A. Phone : 39-02-32681 Fax : 39-02-3268282 SPAIN OMRON ELECTRONICS IBERIA S.A.U. Phone : 34-91-37-77-9-00 Fax : 34-91-37-77-9-56	
●お客様相談室 0120-919-066(フリー電話) 携帯電話やPHS からのご利用は 料金 055-982-5015 (通話料がかかります) 【技術のお問い合わせ時間】 ■営業時間: 8:00～21:00 ■営業日: 365日 ■上記フリー電話以外の制御機器の技術窓口: 電話 055-982-5000 (通話料がかかります)		●FAX によるお問い合わせは下記をご利用ください。 お客様相談室 FAX 055-982-5051 ●インターネットによるお問い合わせは下記をご利用ください。 http://www.fa.omron.co.jp ●その他のお問い合わせ先 納期・価格・修理・サンプル・仕様書は貴社のお取引先、 または貴社担当オムロン営業員にご相談ください。		■联系方式 台湾歐姆龍股份有限公司(台北) 電話: 886-2-27153331 台灣歐姆龍股份有限公司桃園營業所 電話: 886-3-355463		■联系方式 台灣歐姆龍股份有限公司台灣中壢營業所 電話: 886-4-23250834 台灣歐姆龍股份有限公司台南營業所 電話: 886-6-2903797		歐姆龍亞洲有限公司(香港) 電話: 852-23753827			
■Contact address OMRON Corporation Shioikoji Horikawa, Shimogyo-ku, Kyoto, 600-8530 Japan OMRON Europe B.V. Wegalaan 67-69, 2132 JD Hoofddorp, The Netherlands		■技术咨询 800免費技術咨询电话: 800-820-4535 (仅限于中国大陆) 网址: http://www.fa.omron.com.cn									

S8BA-S□□□L

Uninterruptible Power Supply (UPS) Battery Unit

EN INSTRUCTION MANUAL
DE BEDIENUNGSANLEITUNG
FR MODE D'EMPLOI



Thank you for purchasing S8BA-S480L/S8BA-S960L.
Be sure to read this document and User's Manual for safe use.
Be sure to store this document and User's Manual carefully so that it can be referred to at any time when necessary.
User's Manual catalog number: U726[EN]

Vielen Dank für den Kauf der S8BA-S480L/S8BA-S960L.
Um die Sicherheit beim Gebrauch des Gerätes zu gewährleisten, lesen Sie bitte unbedingt diese Bedienungsanleitung und das Benutzerhandbuch durch.
Bewahren Sie die Bedienungsanleitung und das Benutzerhandbuch so auf, dass Sie jederzeit darin nachschlagen können.
Benutzerhandbuch Katalognummer: U726[EN]

Merci pour votre achat d'une S8BA-S480L/S8BA-S960L.
Pour une utilisation en toute sécurité, veuillez lire ce document et le mode d'emploi de l'utilisateur attentivement.
Veuillez conserver dans un endroit facile d'accès ce document et le mode d'emploi de l'utilisateur afin qu'ils puissent être consultés à tout moment.
Numéro du catalogue du mode d'emploi de l'utilisateur : U726[EN]

OMRON Corporation
OMRON Corporation 2018 © All Rights Reserved. NUD-D-180038

EN	Description of number in Fig.
① DC input terminal block	Fig.1
② DC output terminal block	
③ LED indicators	
④ Mode selection / Backup time setting switch	
⑤ Battery connection terminal block	
⑥ Battery communication port	
DE	Bezeichnung der Nummern in Bildern
① Klemmenleiste des Gleichstromeingangs	Fig.1
② Klemmenleiste des Gleichstromausgangs	
③ LED-Anzeigen	
④ Modusauswahl- / Sicherungszeiteinstellschalter	
⑤ Akku-Anschlussblock	
⑥ Akku-Kommunikationsanschluss	
FR	Description du numéro dans la figure
① Bornier à courant continu d'entrée (Input)	Fig.1
② Bornier à courant continu de sortie (Output)	
③ Indicateurs LED	
④ Interrupteur de sélection de mode / réglage de l'heure de sauvegarde	
⑤ Bornier de connexion de la batterie	
⑥ Port de communication de la batterie	

EN	Recommend charging (and discharge) instruction
1. Charging Voltage/current: 28 VDC, 0.8 A (for S8BA-S480L), 1.6 A (for S8BA-S960L)	
2. Discharging Voltage/current: 25.2 VDC, 20 A (for S8BA-S480L), 40 A (for S8BA-S960L)	
3. Temperature 0 to 55 °C (for operation)/-20 to 55 °C (for storage)	
4. Humidity: 10 to 90 %RH (for operation)/10 to 90 %RH(for storage)	
5. Rating Capacity 3900 mAh (for S8BA-S480L), 7800 mAh (for S8BA-S960L)	
DE	Empfohlene Ladeanweisung (und Entladeanweisung)
1. Ladespannung/-strom: 28 V Gleichstrom, 0,8 A (für S8BA-S480L), 1,6 A (für S8BA-S960L)	
2. Entladespannung/-strom: 25,2 V Gleichstrom, 20 A (für S8BA-S480L), 40 A (für S8BA-S960L)	
3. Temperatur 0 bis 55 °C (im Betrieb)/-20 bis 55 °C (bei Lagerung)	
4. Feuchtigkeit: 10 bis 90 %RH (im Betrieb)/10 bis 90 %RH(bei Lagerung)	
5. Nennleistung 3900 mAh (für S8BA-S480L), 7800 mAh (für S8BA-S960L)	
FR	Consignes de chargement (et déchargement)
1.Tension/courant de chargement : 28 V c.c., 0,8 A (pour le modèle S8BA-S480L), 1,6 A (pour le modèle S8BA-S960L)	
2.Tension/courant de déchargement : 25,2 V c.c., 20 A (pour le modèle S8BA-S480L), 40 A (pour le modèle S8BA-S960L)	
3.Température : de 0 à 55 °C (pour le fonctionnement)/de -20 à 55 °C (pour le stockage)	
4.Humidité : de 10 à 90 % d' humidité relative (pour le fonctionnement)/de 10 à 90 % d' humidité relative (pour le stockage)	
5.Capacité nominale : 3 900 mAh (pour le modèle S8BA-S480L), 7 800 mAh (pour le modèle S8BA-S960L)	

EN Safety Precautions

Important information for safe operation is described.
Be sure to read it before installation and start of use.
Also read "Safety precautions" in the instruction manual supplied with the control unit (S8BA-24D24D□□□SBF).

● Meanings of Signal Words
Caution Indicates a potentially hazardous situation that, if not avoided, could result in minor or moderate injury or property damage.
* Property damage means damage to houses/household effects, livestock, and pets.
● Meaning of graphical symbols
● General inhibition Notice prohibiting an unspecified general action.
● General instruction Notice instructing an unspecified general action.
● Do-not-disassemble prohibition Notice prohibiting disassembly because disassembling the device may cause such an accident as an electric shock.
● Prohibition of use in locations subject to water such as a bathroom and shower room. Notice prohibiting installation of the device in locations subject to water, because if a device not made water-proof is used in such locations, injury may occur due to an electric leak.
● Do-not-touch prohibition Notice prohibiting touching the device because touching a certain part of the device under certain conditions may result in injury.
● Explosion alert Notice alerting the user to the possibility of explosion under certain conditions.

Note that events categorized as a caution required matter also may cause more serious results under certain conditions.
The information described here is very important and must be strictly observed.

● Alert Statements in this Manual
Warning
Dispose of properly. When disposing of secondary cells or batteries, keep cells or batteries of different electrochemical systems separate from each other.
Caution (for battery replacement)
• Do not use other than the designated battery unit.
• Do not replace the battery unit in a place where there is flammable gas.
• Do not disassemble or modify the battery unit.
• Do not drop the battery unit or subject it to intense shock. Risk of injury and fire if the unit is dropped.
• Do not short the battery unit with metal objects.
• Do not dispose of battery units in a fire.
• If fluid leaks from the battery unit, do not touch the fluid.
Compliance
Do not perform withstand voltage testing or insulation resistance testing. • A surge absorbing element is incorporated, and may be destroyed.

Precautions for Safe Use
Do not replace the battery during backup operation. Otherwise, the output stops.
EN Terms and Conditions of Use
"Our product" is designed and manufactured as a general purpose product for use with a general industrial product. It is therefore not intended for the purposes listed below. Should you use "our product" for any of such purposes, we shall not guarantee "our product". Even for any of such purposes, however, the above is not applicable to cases in which our product is intended for the use with a special product "we" intend and special agreement exists. (a) When a high level of safety is required (such as nuclear control equipment, combustion equipment, aerospace equipment, railway equipment, elevating equipment, entertainment equipment, medical equipment, safety device, and other use that can cause danger to the life or body of a person) (b) When a high level of reliability is required (such as a gas, water, or electricity supply system, 24-hour non-stop operation system, payment system, and other use that handles rights and properties) (c) When the use conditions or environment is severe (such as equipment installed outdoors, equipment susceptible to chemical contamination, equipment susceptible to electromagnetic interference, and equipment susceptible to vibration and impact) (d) When the use conditions or environment is not as written in the "catalog or other documents" Besides the purposes described from (a) to (d) above, "the product described in this catalog or other documents" is not intended for vehicles (including two-wheel vehicles, and the same applies hereafter). Do not install this product in a vehicle. For products to be installed in vehicles, consult with our sales personnel. ※The above is part of the conditions for application. Before using this product, carefully read the content of Disclaimer of Warranty described in Omron's latest catalogs and manuals such as Best Catalogs, General Catalogs, and data sheets.

Procedure for connecting/replacing the battery unit
For details about recommended cable sizes, refer to the "List of connectable cable" in the instruction manual included with the control unit (S8BA-24D24D□□□SBF).
● Connecting the battery
1 Insert the cables into the control unit and battery unit in the order below.
(1) Battery connection cable control unit side Negative side
(2) Battery connection cable Battery unit side Negative side
(3) Battery connection cable control unit side Positive side
(4) Battery connection cable Battery unit side Positive side
(5) Battery communication cable control unit side
(6) Battery communication cable battery unit side
2 Connect the power input terminal of the device requiring backup to the DC output terminal block (②) of the control unit.
3 Connect the power output terminal of the DC power supply device to the DC input terminal block (①) of the control unit.
● Replacing the battery
1 Set the mode selection / backup time selection switch on the control unit to [BATT REP]. When the LED indicators shows "[DC OUT] LED: Green (blink 4) / [BATT] LED: Yellow (blink 4) / [ALERT] LED: Red (blink 4)", the switch setting is complete.
2 Disconnect the cables from the old battery unit in the following order.
(1) Battery communication cable
(2) Battery connection cable Positive side
(3) Battery connection cable Negative side
3 Remove the old battery unit.
4 Mount the new battery unit.
5 Insert the cables into the new battery unit in the order indicated below.
(1) Battery connection cable Negative side
(2) Battery connection cable Positive side
(3) Battery communication cable
6 To complete the procedure, set the mode selection / backup time selection select switch on the control unit to backup time setting mode. When the LED indicators shows "[DC OUT] LED: Green (steadily on) / [BATT] LED: Yellow (off) / [ALERT] LED: Red (off)", the switch setting is complete.
Battery replacement is now complete.

DE Sicherheitshinweise

Hier finden Sie wichtige Hinweise zu einer sicheren Benutzung.
Lesen Sie diese Hinweise vor der Installation und Inbetriebnahme sorgfältig durch.
Lesen Sie ebenfalls die „Sicherheitshinweise“ in der Bedienungsanleitung, die der Steuereinheit (S8BA-24D24D□□□SBF) beiliegt.

● Bedeutung von Signalwörtern
VORSICHT Bei falscher Handhabung besteht das Risiko von leichten oder mittleren Verletzungen oder Sachschäden.
* Als Sachschaden werden Schäden an Haus, Hausrat oder Haustieren bezeichnet.
● Bedeutung von grafischen Symbolen
● Allgemeines Verbot Hinweis, der eine nicht spezifizierte generelle Handlung verbietet.
● Generelle Anweisung Hinweis, der eine nicht spezifizierte generelle Handlung anweist.
● Zerlegungsverbot Hinweis, der das Zerlegen des Geräts verbietet, da dies in einem Unfall wie zum Beispiel einem Stromschlag resultieren könnte.
● Verbot des Gebrauchs an Orten, die Wasser ausgesetzt sind, zum Beispiel einem Badezimmer oder Tuschraum. Hinweis, der den Einbau des Geräts an Orten verbietet, die Wasser ausgesetzt sind, da der Gebrauch eines nicht wassergeschützten Geräts an solchen Orten in Verletzungen aufgrund von Stromschlag resultieren könnte.
● Berührungsverbot Hinweis, der das Berühren des Geräts verbietet, weil das Berühren eines bestimmten Teils des Geräts unter bestimmten Umständen in Verletzungen resultieren könnte.
● Explosionswarnung Hinweis, der den Benutzer vor der Möglichkeit einer Explosion unter bestimmten Bedingungen warnt.

Auch wenn die Anweisungen unter Achtung nicht befolgt werden, kann es je nach Umständen zu schweren Unfällen kommen.
Alle Anweisungen sind sehr wichtig und müssen unbedingt befolgt werden.

● Warnhinweise in diesem Benutzerhandbuch.
Warnung
Ordnungsgemäß entsorgen. Halten Sie bei der Entsorgung von Sekundärzellen oder Akkus Zellen oder Akkus unterschiedlicher elektrochemischer Systeme voneinander getrennt.
VORSICHT (beim Austausch der Batterie)
• Verwenden Sie keine andere als die angegebene Akku-Einheit.
• Tauschen Sie die Akku-Einheit nicht an einem Ort aus, an dem flammbares Gas vorhanden ist.
• Zerlegen oder modifizieren Sie die Akku-Einheit nicht.
• Lassen Sie die Akku-Einheit nicht fallen und setzen Sie sie keinen starken Stößen aus. Wenn die Einheit fallengelassen wird, besteht Verletzungs- und Brandgefahr.
• Schließen Sie die Akku-Einheit nicht mit Metallgegenständen kurz.
• Entsorgen Sie Akku-Einheiten nicht in einem Feuer.
• Berühren Sie keine Flüssigkeit, die aus der Akku-Einheit austritt.
Beachtung
Durchführen Sie nicht die Prüfungen der Spannungsfestigkeit oder des Isolationswiderstandes. • Ein stromstoßabsorbierendes Element ist eingebaut und kann zerstört werden.

Sicherheitshinweis
Tauschen Sie den Akku niemals aus, während ein Backup durchgeführt wird. Dies würde die Stromausgabe stoppen.
DE Vorgesehene Verwendungszwecke
Dieses Gerät ist nur für übliche Industrieprodukte konstruiert. Für die folgenden Anwendungen ist es nicht vorgesehen. Wenn Sie unser Gerät zum folgenden Zwecke verwenden, können wir keine Garantie gewähren, es sei denn, dass es sich um die von unserem Unternehmen beabsichtigte Nutzung handelt oder es eine besondere Übereinkunft darüber gibt. (a) Anwendungen, die ein hohes Maß an Sicherheit erfordern (z. B. Kernenergieanlagen, Verbrennungsanlagen, Luft- und Raumfahrtanlagen, Eisenbahnanlagen, Anlagen zum Anheben von Personen oder Gegenständen, Freizeitanlagen, medizinische Anlagen, Sicherheitsanlagen und andere Verwendungsbereiche, die eine Gefahr für Leben und Gesundheit darstellen können). (b) Anwendungen, die ein hohes Maß an Zuverlässigkeit erfordern (z. B. an die Gas-, Wasser- und Stromversorgungsanlagen, Anlagen, die 24 Stunden pro Tag ununterbrochen in Betrieb sein müssen, Abrechnungssysteme und andere Anlagen, die das Rechts- oder Finanzwesen betreffen). (c) Anwendungen unter schwierigen Bedingungen (z. B. im Freien installierte Anlagen, chemischer Kontaminierung ausgesetzte Anlagen, elektromagnetischen Störungen ausgesetzte Anlagen, und Anlagen, die Schwingungen oder Stößen ausgesetzt sind). (d) Anwendungen unter Bedingungen, die in unseren Katalog usw. nicht beschrieben sind. Abgesehen von der oben (a) bis (d) beschriebenen Zwecke sind die Produkte in unseren Katalog usw. nicht zur Anwendung an Automobilen (einschließlich Motorrädern) geeignet. Für Produkte zur Anwendung an Automobilen kontaktieren Sie bitte unsere Vertriebsabteilung. ※Die obigen Angaben stellen einen Teil der Bedingungen für Konformitätszwecke dar. Bitte lesen Sie vor Gebrauch gründlich die entsprechenden Abschnitte zu Gewährleistung und Haftungsausschluss in den jeweils neuesten Ausgaben unserer Kataloge und Handbücher, einschließlich unserer Bestenauswahl, des Gesamtkataloges und von Datenblättern.

Vorgehensweise beim Anschließen/Austauschen der Akku-Einheit
Einzelheiten zu den empfohlenen Kabelgrößen finden Sie in der „Liste der anschließbaren Kabel“ in der Bedienungsanleitung der Steuereinheit (S8BA-24D24D□□□SBF).
● Anschließen des Akkus
1 Schließen Sie die Kabel an der Steuereinheit und der Akku-Einheit in der unten angegebenen Reihenfolge an.
(1) Akku-Anschlusskabel Steuereinheitseite Negative Seite
(2) Akku-Anschlusskabel Akku-Einheitseite Negative Seite
(3) Akku-Anschlusskabel Steuereinheitseite Positive Seite
(4) Akku-Anschlusskabel Akku-Einheitseite Positive Seite
(5) Akku-Kommunikationskabel Steuereinheitseite
(6) Akku-Kommunikationskabel Akku-Einheitseite
2 Schließen Sie die Stromeingangsklemme des zu sichernden Geräts mit dem Gleichstromausgangsanschlussblock (②) der Steuereinheit an.
3 Schließen Sie die Stromausgangsklemme des Gleichstromversorgungsgeräts am Gleichstromeingangsanschlussblock (①) der Steuereinheit an.
● Austauschen des Akkus
1 Stellen Sie den Modusauswahl-/Sicherungszeiteinstellschalter an der Steuereinheit auf [BATT REP]. Wenn die LED-Anzeigen "[DC OUT] LED: grün (blinkt 4 mal) / [BATT] LED: gelb (blinkt 4 mal) / [ALERT] LED: rot (blinkt 4 mal)" anzeigen, ist die Schaltereinstellung abgeschlossen.
2 Trennen Sie die Kabel in der folgenden Reihenfolge von der alten Akku-Einheit ab.
(1) Akku-Kommunikationskabel
(2) Akku-Anschlusskabel Positive Seite
(3) Akku-Anschlusskabel Negative Seite
3 Entfernen Sie die alte Akku-Einheit.
4 Bringen Sie die neue Akku-Einheit an.
5 Schließen Sie die Kabel in der folgenden Reihenfolge an der neuen Akku-Einheit an.
(1) Akku-Anschlusskabel Negative Seite
(2) Akku-Anschlusskabel Positive Seite
(3) Akku-Kommunikationskabel
6 Stellen Sie zum Abschließen des Vorgangs den Modusauswahl-/Sicherungszeiteinstellschalter an der Steuereinheit auf den Sicherungszeiteinstellmodus ein. Wenn die LED-Anzeigen "[DC OUT] LED: grün (kontinuierlich an) / [BATT] LED: gelb (aus) / [ALERT] LED: rot (aus)" anzeigen, ist die Schaltereinstellung abgeschlossen.
Hiermit endet der Akkuaustausch.

FR Précautions de Sécurité

Informations importantes pour le fonctionnement en toute sécurité.
Veuillez lire ceci avant l'installation et la mise en marche.
Veuillez également lire les "Précautions de Sécurité" du mode d'emploi fourni avec l'unité de commande (S8BA-24D24D□□□SBF).

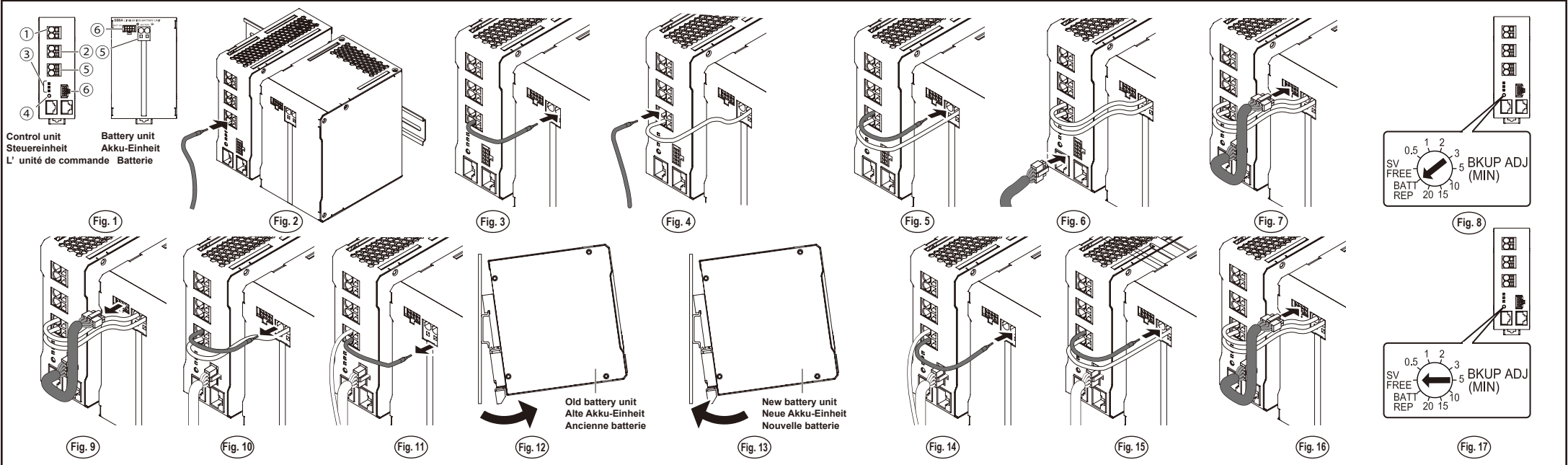
● Signification des termes de signalisation
ATTENTION En cas de manipulation incorrecte, il existe un risque de dommages matériels, de blessures graves ou légers.
* Les dégâts matériels sont des dégâts affectant le bâtiment, le mobilier, les animaux d'élevage et les animaux domestiques.
● Signification des symboles graphiques
● Interdiction générale Notification interdisant une action générale non spécifiée
● Instruction générale Notification préconisant une action générale non spécifiée
● Interdiction de démonter Notification interdisant le démontage, le démontage de l'appareil pouvant entraîner un accident tel qu'une décharge électrique
● Interdiction d'utilisation dans des lieux exposés à l'eau (salle de bain ou salle de douche, par exemple) Notification interdisant l'utilisation de l'appareil dans des lieux exposés à l'eau, l'utilisation d'un appareil non étanche dans de tels lieux pouvant entraîner des blessures causées par une fuite électrique
● Interdiction de toucher Notification de toucher l'appareil, le fait de toucher certaines parties de l'appareil dans certaines conditions pouvant entraîner des blessures
● Alerte d'explosion Notification alertant l'utilisateur sur la possibilité d'explosion dans certaines conditions

Notez que les événements exigeants des précautions d'usage et qui sont décrits dans les avertissements peuvent aussi causer des dommages plus graves dans certaines conditions. Veuillez observer le contenu des avertissements.

● Déclarations d'alerte dans le présent manuel
AVERTISSEMENT
Suivre la procédure de mise au rebut correcte. Lors de la mise au rebut des piles ou batteries de rechange, séparez les piles et batteries disposant de systèmes électrochimiques différents.
ATTENTION (remplacement de la batterie)
• Utilisez uniquement la batterie indiquée.
• Ne remplacez pas la batterie dans un lieu où des gaz inflammables sont présents.
• Ne démontez pas et ne modifiez pas la batterie.
• Ne laissez pas tomber la batterie ou ne l'exposez pas à un violent choc. Si l'unité chute, elle risque de blesser quelqu'un ou de provoquer un incendie.
• Ne court-circuitez pas la batterie avec des objets métalliques.
• Ne jetez pas la batterie au feu.
• Si du liquide fuit de la batterie, ne le touchez pas.
Conformité
Ne réalisez pas des tests de tension de tenue ou de la résistance d'isolement. • Un limiteur de surtension est intégré et peut être détruit.
Points essentiels sur la sécurité
Ne pas remplacer la batterie pendant l'opération de sauvegarde. Sinon l'alimentation électrique sera coupée.

FR Approuver les conditions
"Notre produit" est conçu et fabriqué comme un produit d'usage courant pour une application avec un produit industriel courant. Par conséquent, ce produit n'est pas destiné aux applications énumérées ci-dessous. Si vous utilisez "notre produit" dans un autre but, nous ne pourrions pas garantir "notre produit". Sauf si notre produit est destiné à une application avec un produit spécial avec notre accord, et dans tous les cas, même ceux énumérés précédemment. (a) Les applications exigent un haut niveau de sécurité (tels que les équipements nucléaires de contrôle, les équipements de combustion, les équipements aéronautiques, le matériel ferroviaire, les équipements de lavage, les équipements de loisirs, les matériels médicaux, les dispositifs de sécurité, et toutes autres applications pouvant causer un danger pour la vie ou la santé d'une personne) (b) Applications exigeant un haut niveau de fiabilité (comme un système d'approvisionnement en gaz, en eau ou en électricité, les systèmes en fonctionnement non-stop 24h/24, comme les systèmes de paiement, et toutes autres applications gérant des autorisations et des matériels) (c) Environnement ou conditions d'utilisation difficiles (installation en plein air, exposition à des polluants chimiques, interférences électromagnétiques, vibrations et des chocs) (d) Utilisations dans un environnement et dans des conditions non décrites dans le "Catalogue, etc." En outre, il a été décrit ci-dessus à partir des points (a) à (d), que le "produit de ce catalogue, etc." n'est pas adapté à une installation dans un véhicule automobile (ni sur une moto). Ne pas installer ce produit dans un véhicule. Veuillez contacter notre représentant des ventes pour les produits spécifiques aux véhicules automobiles. ※Ce qui précède fait partie des conditions d'application. Avant d'utiliser ce produit, lisez attentivement le contenu de l'exclusion de garantie décrites dans les derniers catalogues et manuels d'Omron tels que les catalogues spéciaux, catalogues généraux et fiches techniques.

Procédure de connexion/remplacement de la batterie
Pour plus de détails sur les tailles de câble recommandées, reportez-vous à la "Liste de câbles conformes" du mode d'emploi fourni avec l'unité de commande (S8BA-24D24D□□□SBF).
● Connexion de la batterie
1 Insérez les câbles dans l'unité de commande et la batterie dans l'ordre ci-dessous.
(1) Câble de connexion de la batterie du côté de l'unité de commande, côté négatif
(2) Câble de connexion de la batterie du côté de la batterie, côté négatif
(3) Câble de connexion de la batterie du côté de l'unité de commande, côté positif
(4) Câble de connexion de la batterie du côté de la batterie, côté positif
(5) Câble de communication de la batterie du côté de l'unité de commande
(6) Câble de communication de la batterie du côté de la batterie
2 Connectez la borne d'entrée d'alimentation de l'appareil nécessitant une sauvegarde au bornier de sortie c.c. (②) de l'unité de commande.
3 Connectez la borne de sortie d'alimentation du dispositif d'alimentation c.c. au bornier d'entrée c.c. (①) de l'unité de commande.
● Remplacement de la batterie
1 Placez le commutateur de sélection de l'heure de sauvegarde/du mode de l'unité de commande sur [BATT REP]. Lorsque les indicateurs LED indiquent "LED [DC OUT] : en vert (clignote 4 fois) / LED [BATT] : en jaune (clignote 4 fois) / LED [ALERT] : en rouge (clignote 4 fois)", le réglage de l'interrupteur est terminé.
2 Débranchez les câbles de l'ancienne batterie dans l'ordre suivant.
(1) Câble de communication de la batterie
(2) Câble de connexion de la batterie, côté positif
(3) Câble de connexion de la batterie, côté négatif
3 Retirez l'ancienne batterie.
4 Installez la nouvelle batterie.
5 Insérez les câbles dans la nouvelle batterie dans l'ordre suivant.
(1) Câble de connexion de la batterie, côté négatif
(2) Câble de connexion de la batterie, côté positif
(3) Câble de communication de la batterie
6 Pour finaliser la procédure, réglez le commutateur de sélection de l'heure de sauvegarde/du mode de l'unité de commande sur le mode de réglage de l'heure de sauvegarde. Lorsque les indicateurs LED indiquent "LED [DC OUT] : en vert (allumé en permanence) / LED [BATT] : en jaune (éteint) / LED [ALERT] : en rouge (éteint)", le réglage de l'interrupteur est terminé.
Le remplacement de la batterie est terminé.



EN Contact address	DE Kontakt Adresse	FR Adresse du contact
OMRON ELECTRONICS LLC Phone: 1-800-55-OMRON Phone: 1-847-843-7900 Fax: 1-847-843-7787	OMRON CANADA INC. Phone: 1-416-286-6465 Phone: 1-866-986-6766 Fax: 1-416-286-6648	GERMANY OMRON ELECTRONICS G.m.b.H. Phone: 49-2173-6800-0 Fax: 49-2173-6800-400
UNITED KINGDOM OMRON ELECTRONICS LTD. Phone: 44-1908-258-258 Fax: 44-1908-258-158	進口商 台灣歐姆龍股份有限公司 地址: 台灣 台北市復興北路363號6樓 TEL: 02-2715-3331	FRANCE OMRON ELECTRONICS S.A.S. Phone: 0-825-825-679 Fax: 33-1-4855-9086
	Europe/Middle East Asia/Africa/Russia OMRON Europe B.V. Wegalaan 67-69, 2132 JD Hoofddorp, The Netherlands Phone: 31-23-56-81-300 Fax: 31-23-56-81-388 Web site: http://industrial.omron.eu/	